

## The old Chisholm Trail ('Chizzum Trail')

Come a-long, boys, and lis-ten to my tale, I'll  
tell you all my trou-bles on the old Chis-holm trail.

*Chorus*  
Com-a ti yi youp-y, youp-y ya, youp-y ya, Com-a  
ti yi youp-y, youp-y ya. ya.

- Started up trail October twenty-third,  
I started up the trail with the Two-U herd.
- Ten-dollar hoss and a forty dollar saddle,  
And I'm goin' to punchin' Texas cattle.
- My quirt in my hand, my slicker on my saddle,  
I hung and rattled with them goddam cattle.
- Woke up one morning on the old Chisholm trail,  
With a rope in my hand and a cow by the tail.
- It's cloudy in the west, a-lookin' like rain,  
And o'course the old slicker's in the wagon again.
- It's bacon and beans 'most every day,  
I wouldn't mind a change if it was prairie hay.
- I went to the boss to draw my roll,  
He had me figgered out nine dollars in the hole.
- With my knees in the saddle and my hat in the sky,  
I'll quit punchin' cows in the sweet bye-and-bye.

## The old Chisholm Trail (Chizzum Trail)

Come along, boys,  
and listen to my tale,  
I'll tell you  
all my troubles  
on the old Chisholm trail.

Kommt her, Jungs,  
und hört meine Geschichte.  
Ich werde euch erzählen  
(von) all meinen Strapazen  
auf dem alten Chisholm Trail.

*Chorus:*

Com-a ti yi youpy,  
youpy ya, youpy ya,  
Com-a ti yi youpy, youpy ya.

*Klingsilben*

Started up trail  
October twenty-third,  
I started up the trail  
with the Two-U herd.

(Ich) machte mich auf den Trail  
(am) 23. Oktober;  
ich machte mich auf den Trail  
mit der *Doppel-U*-Herde.

Ten-dollar hoss  
and a forty dollar saddle,  
And I'm goin'  
to punchin' Texas cattle.

(Ein) Zehn-Dollar-Pferd  
und einen Vierzig-Dollar-Sattel,  
und ich gehe  
das Texas-Vieh zu treiben.

My quirt in my hand,  
my slicker<sup>2</sup> on my saddle,  
I hung and rattled  
with them goddam cattle.

Meine Peitsche in der Hand,  
meinen Regenmantel am Sattel,  
ich hing und klapperte (herum)  
mit dem verdammten Vieh.

Woke up one morning  
on the old Chisholm trail,  
With a rope in my hand  
and a cow by the tail.

(Ich) wachte eines Morgens auf  
auf dem alten Chisholm Trail,  
mit einem Seil in meiner Hand  
und einer Kuh am Schwanz.

It's cloudy in the west,  
a-lookin' like rain,  
And o' course the old slicker  
's in the wagon again.

Es ist wolkig im Westen,  
(es) sieht nach Regen aus,  
und natürlich der alte Regenmantel  
ist wieder im Wagen.

It's bacon and beans  
'most every day,  
I wouldn't mind a change  
if it was prairie hay.

Es gibt Speck und Bohnen  
fast jeden Tag,  
Ich hätte gern eine Abwechslung  
und wenn es Prärie-Heu wäre.

I went to the boss  
to draw my roll,  
He had me figgered out  
nine dollars in the hole.

Ich ging zum Boss  
um mein Geld zu holen,  
er hatte mir berechnet  
neun Dollars im Minus.

With my knees in the saddle  
and my hat in the sky,  
I'll quit  
punchin' cows  
in the sweet bye-and-bye.

Mit meinen Knien im Sattel  
und meinem Hut im Himmel  
werde ich aufhören  
Kühe zu treiben  
eines schönen Tages.

<sup>1</sup> Der *Chisholm Trail* (1867-1879) war das größte Rindertreiben der Geschichte. Der Herdenweg führte zunächst von Austin (Texas) zum Red River, der Nordgrenze von Texas, dann durch das Indianerterritorium (späteres Oklahoma) auf der Frachtwagenhandelsstraße des Händlers Jesse *Chisholm* in den Norden nach Abilene (Kansas). Der Viehzug wurde seines Zielortes wegen zunächst *Abilene Trail* genannt. Erst nach dem Tod von Chisholm 1868 übernahm die Viehzüchter-Vereinigung von Texas offiziell die Bezeichnung *Chisholm Trail*, womit jedoch die gesamte Wegstrecke von 700 Meilen (ca. 1120 km) gemeint war. Der *Chisholm Trail* rettete Texas vor dem Staatsbankrott und die Atlantikstaaten des Nordens vor einer Hungersnot. Dabei wurden viele texanische Rinderzüchter und Geschäftsleute sehr reich.

<sup>2</sup> *slicker* Reiterregenmantel aus geöltem Leinen von hellgelber Farbe, in den der Cowboy seine Utensilien packte, den er bei einer Stampede (Aufruhr unter der Viehherde) als Wirbelfähne benutzte, den er auf dem Boden ausbreitete und Holz darin sammelte. Nur bei sehr starkem Regen wurde er angezogen.

SO/KH 120397